



## Pielęgniarstwo 10 Riabilitazione

- Riconoscere i sintomi dopo un ictus o una lesione
- Descrivi un piano di riabilitazione
- Partecipare alle riunioni di valutazione
- Supportare il riposizionamento sicuro, i trasferimenti e l'uso di ausili per la mobilità
- Riabilitazione, fisioterapia, mobilità, ausili, sintomi dell'ictus, obiettivi di recupero, linguaggio di valutazione, riposizionamento, mobilità a letto, tecniche di trasferimento

<b>La riabilitazione</b>	<i>(Rehabilitacja)</i>	<b>L'intorpidimento</b>	<i>(Drętwienie)</i>
<b>La fisioterapia</b>	<i>(Fizjoterapia)</i>	<b>La perdita di equilibrio</b>	<i>(Utrata równowagi)</i>
<b>Il fisioterapista</b>	<i>(Fizjoterapeuta)</i>	<b>La mobilità</b>	<i>(Mobilność)</i>
<b>Il piano di recupero</b>	<i>(Plan rehabilitacji)</i>	<b>L'ausilio (per la mobilità)</b>	<i>(Pomoc (do poruszania się))</i>
<b>Il recupero funzionale</b>	<i>(Powrót sprawności)</i>	<b>Il deambulatore</b>	<i>(Chodzik)</i>
<b>La valutazione (funzionale)</b>	<i>(Ocena funkcjonalna)</i>	<b>La sedia a rotelle</b>	<i>(Wózek inwalidzki)</i>
<b>La visita di controllo</b>	<i>(Wizyta kontrolna)</i>	<b>La stampella</b>	<i>(Kula ortopedyczna)</i>
<b>Il sintomo (neurologico)</b>	<i>(Objaw neurologiczny)</i>	<b>Riposizionare (il paziente)</b>	<i>(Przemieścić/poprzesuwać (pacjenta))</i>
<b>La paralisi</b>	<i>(Paraliż)</i>	<b>Trasferire (dal letto alla sedia)</b>	<i>(Przenieść (z łóżka na krzesło))</i>

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| a. La riabilitazione         | 1. Terapia fisica         |
| b. La fisioterapia           | 2. Il recupero funzionale |
| c. L'ausilio per la mobilità | 3. Un aiuto per camminare |
| d. La sedia a rotelle        | 4. La carrozzina          |

a-2 b-1 c-3 d-4



### 2. Ogłoszenie ośrodka rehabilitacji: kontrola i plan powrotu do sprawności (QR: Audio)



**Wypełnij luki:** sintomi, valutazione, intorpidimento, ausili, infermiere, piano, trasferimenti

Centro di riabilitazione - Avviso per pazienti e familiari

Dopo un ictus o un infortunio è importante riconoscere i (1) \_\_\_\_\_ : (2) \_\_\_\_\_ , perdita di equilibrio o difficoltà a muovere un braccio. Se i sintomi cambiano, avvisate subito l' (3) \_\_\_\_\_ o il medico.

Alla visita di controllo il fisioterapista fa una (4) \_\_\_\_\_ funzionale e aggiorna il (5) \_\_\_\_\_ di recupero. Per i (6) \_\_\_\_\_ dal letto alla sedia usate gli (7) \_\_\_\_\_ e chiedete aiuto per riposizionare la persona in sicurezza.

*Ośrodek rehabilitacji - Ogłoszenie dla pacjentów i rodzin*

*Po udarze lub urazie ważne jest rozpoznanie objawów: drętwienia, utraty równowagi lub trudności w poruszaniu ręką. Jeśli objawy się zmieniają, natychmiast powiadomcie pielęgniarkę lub lekarza.*

*Podczas wizyty kontrolnej fizjoterapeuta przeprowadza ocenę funkcjonalną i aktualizuje plan rehabilitacji. Do transferów z łóżka na krzesło używajcie pomocy (balkonik, kula lub wózek inwalidzki) i poproście o pomoc, aby bezpiecznie ułożyć osobę na nowo.*

*(1) sintomi, (2) intorpidimento, (3) infermiere, (4) valutazione, (5) piano, (6) trasferimenti, (7) ausili*

1. Quali segnali devono farvi avvisare subito l'infermiere o il medico e cosa succede durante la visita di controllo?

---

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- |  | Prawda                   | Falsz                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La valutazione di oggi serve per modificare il programma di recupero della madre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Il fisioterapista propone di fare fisioterapia ogni giorno.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. La prossima visita di controllo è prevista tra quindici giorni circa.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



#### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Dopo la valutazione funzionale, il fisioterapista \_\_\_\_\_ un piano di recupero per migliorare la mobilità. *(Po ocenie funkcjonalnej fizjoterapeuta przygotowuje plan rehabilitacji, aby poprawić mobilność.)*  
a. prepara      b. preparare      c. preparano      d. preparava
2. Oggi il paziente \_\_\_\_\_ il deambulatore e cammina per dieci minuti senza dolore. *(Dzisiaj pacjent używa chodzika i chodzi przez dziesięć minut bez bólu.)*  
a. usa      b. usiamo      c. usi      d. usato
3. Ieri, durante la visita di controllo, il medico \_\_\_\_\_ intorpidimento al braccio sinistro. *(Wczoraj, podczas wizyty kontrolnej, lekarz zauważył drętwienie w lewym ramieniu.)*  
a. è notato      b. ha notata      c. notava      d. ha notato

1. prepara 2. usa 3. ha notato

#### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



##### Visita di controllo in riabilitazione

**Dott.ssa Rinaldi (neurologa):** *Buongiorno Marco, oggi facciamo la visita di controllo: come sta la mobilità in questi giorni?*

*(Dzień dobry, Marco, dziś robimy wizytę kontrolną: jak wygląda mobilność w ostatnich dniach?)*

**Marco (paziente):** *Un po' meglio, però ho ancora intorpidimento alla mano destra e ieri ho avuto una perdita di equilibrio quando mi sono alzato.*

*(Trochę lepiej, ale nadal mam drętwienie prawej dłoni i wczoraj miałem utratę równowagi, gdy wstałem.)*

**Dott.ssa Rinaldi (neurologa):** *Capisco. Hai notato altri sintomi neurologici, per esempio debolezza o episodi di paralisi anche brevi?*

*(Rozumiem. Czy zauważyłeś inne objawy neurologiczne, na przykład osłabienie albo epizody paraliżu, nawet krótkie?)*

**Marco (paziente):** *Paralisi no, ma la gamba destra si stanca presto e a casa uso ancora la stampella per camminare.*

*(Paraliżu nie, ale prawa noga szybko się męczy i w domu nadal używam laski do chodzenia.)*

**Dott.ssa Rinaldi (neurologa):** *D'accordo: dalla valutazione funzionale di oggi penso sia meglio usare anche il deambulatore in casa e intensificare la fisioterapia nel piano di recupero. Ci rivediamo tra due settimane per un nuovo controllo.*

*(Dobrze: na podstawie dzisiejszej oceny funkcjonalnej myślę, że lepiej będzie używać w domu także chodzika i w planie powrotu do sprawności zwiększyć intensywność fizjoterapii. Widzimy się za dwa tygodnie na kolejnej kontroli.)*

1. Quali sintomi descrive Marco e da quanto tempo li ha?
-

## 6. Mówienie (QR: AI+)



*Di solito il paziente presenta... e io segnalo... / Per la mobilità usiamo... perché... / L'obiettivo del recupero è...*

1. Dopo un ictus, quali sintomi osservi più spesso nel paziente e cosa fai per informare il medico o il team sanitario?  
\_\_\_\_\_
2. Descrivi brevemente un piano di recupero: quali esercizi di fisioterapia o attività per la mobilità fai ogni giorno e quali ausili utilizzi per gli spostamenti?  
\_\_\_\_\_

## 7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

**Oggetto:** Visita di controllo e fisioterapia - conferma orario

Gentile Sig./Sig.ra Rossi,

Sono Sara Bianchi, segreteria del Centro Fio Salus. Dopo la dimissione, il fisioterapista Le ha fissato una **visita di controllo** per martedì alle 16:30 per la **valutazione funzionale** e per definire il **piano di recupero**.

Può confermare? Se ha nuovi **sintomi** (per esempio intorpidimento o perdita di equilibrio) ci scriva. Se usa un **ausilio** (stampella, deambulatore o sedia a rotelle), lo porti con sé.

Cordiali saluti,  
Sara Bianchi



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Confermo l'appuntamento per martedì alle... / Negli ultimi giorni ho sentito... / Uso una stampella e posso portarla con me.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_